



مورد استقبال منتقدان

تصویر می‌کشد». منتقدان بویژه به توانایی اختر در بازسازی فضای پس از ۱۱ سپتامبر و پیامدهای آن برای مسلمانان آمریکایی اشاره کرده‌اند. گاردین این کتاب را «آینه‌ای که تصویر جامعه‌ای متنوع، در حال تغییر و پرتنش را به رخ می‌کشد» توصیف کرده است. در بسیاری از نقدها، تأکید بر این نکته بود که «مرثیه‌های سرزمین مادری» نه تنها یک رمان مهاجرتی، بلکه یک مطالعه اجتماعی، سیاسی است که پیچیدگی‌های نظام سرمایه‌داری، سیاست هویتی و زندگی روزمره را به صورت درهم تنیده ارائه می‌دهد. «مرثیه‌های سرزمین مادری» به دلیل نوآوری‌های روایی و پرداخت دقیق به جزئیات فرهنگی، الهام‌بخش نویسندگان نسل جدید شده است. بسیاری از نویسندگان مهاجر آمریکایی، این اثر را نقطه عطفی در شکل‌دهی به هویت ادبی خود می‌دانند و براین باورند که ایاد اختر «با شجاعت تمام متفاوت‌های اجتماعی را به چالش کشیده و فضایی برای روایت‌های متفاوت ایجاد کرده است.» نقدهای ادبی همچنین به توانایی اختر در ایجاد تعادل میان روایت شخصی و تحلیل سیاسی اشاره می‌کنند که موجب شده است این کتاب همزمان برای خوانندگان عام و مخاطبان تخصصی، جذاب باشد.

مترجم با مهارت توانسته است زبان و لحن خاص نویسنده را حفظ کرده و در عین حال به شیوه‌ای روان و خواندنی به فارسی منتقل کند. انتشارات نیلوفر با سابقه‌ای طولانی در نشر ادبیات ترجمه، بار دیگر نشان داده در انتخاب آثار متفکرانه و برجسته خارجی پیشگام است. این انتشارات با فراهم آوردن متون متنوع از نویسندگان معاصر جهان، نقش مهمی در آشنایی مخاطبان فارسی‌زبان با مباحث جهانی و جریان‌های نوین ادبی ایفا می‌کند. ترجمه این رمان، با ظرافت و دقت، توانسته فضای کتاب را به خوبی منتقل کند و به خواننده ایرانی امکان دهد تا با دغدغه‌ها و احساسات نویسنده و شخصیت‌های داستان به خوبی ارتباط برقرار کند. این رمان در چهارچوب آثار مهاجرتی معاصر، جایگاهی ویژه دارد چرا که علاوه بر روایت تجربیات فردی، به نقد سیستماتیک مسائل سیاسی و اقتصادی نیز می‌پردازد. «مرثیه‌های سرزمین مادری» اثر ایاد اختر، با نثری عمیق و متفکرانه، داستانی شخصی و در عین حال اجتماعی را روایت می‌کند که به موضوعاتی همچون هویت، تعلق، مهاجرت و نقد سرمایه‌داری آمریکا می‌پردازد. این کتاب فرصتی است تا مخاطبان فارسی‌زبان با تجربه زیسته مهاجران مسلمان آمریکایی در دهه‌های اخیر آشنا شوند و از زاویه‌ای نوین به مفهوم «امریکایی بودن» بنگرند. خواندن «مرثیه‌های سرزمین مادری» به همه کسانی که به مباحث هویتی، مهاجرت و نقدهای اجتماعی و فرهنگی علاقه‌مندند توصیه می‌شود؛ کتابی که در آن هم صدای شخصی و هم صدای جامعه، به شکلی هنرمندانه و تأمل‌برانگیز با هم تلفیق شده‌اند.



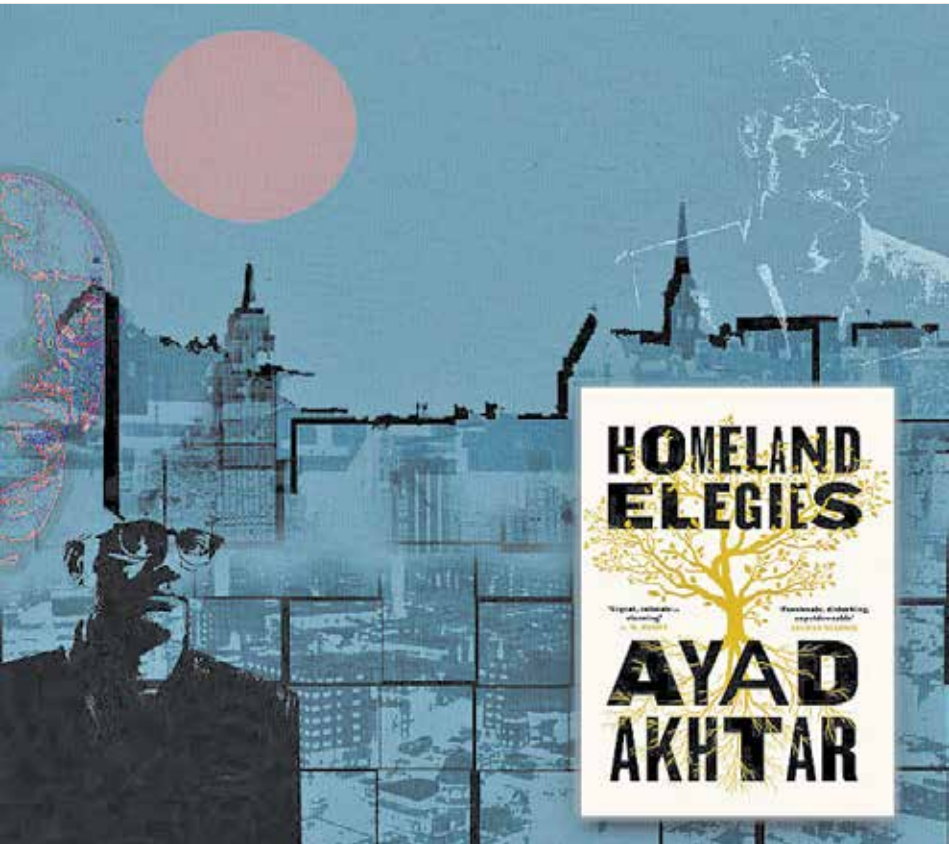
مرثیه‌های سرزمین مادری

- نویسنده: ایاد اختر
- ترجمه: نوشین طبری
- انتشارات: نیلوفر
- تعداد صفحه: ۴۴۸ صفحه
- قیمت: ۴۲۵ هزار تومان

فلسفی است، به خواننده اجازه می‌دهد از چند زاویه به موضوعات پیچیده‌ای چون هویت، تعلق و تجربه مهاجرت نگاه کند. نثر اختر ساده اما پرمعناست، جایی که کلمات به آرامی و با دقت گزیده شده‌اند تا بار فرهنگی و عاطفی موضوع را به بهترین شکل منتقل کنند. روایت‌ها گاه با طنز و طعنه همراه می‌شوند و گاه به عمق درد و ناامیدی می‌رسند؛ تناقضاتی که در خود زندگی مهاجران نیز وجود دارد. به‌خصوص زمانی که اختر به وضعیت پس از ۱۱ سپتامبر می‌پردازد، زبان او به شدت بار احساسی می‌گیرد و تنش‌های فرهنگی و سیاسی را به تصویر می‌کشد. او نشان می‌دهد چگونه مسلمانان مهاجر آمریکا در دوران پس از این واقعه، علاوه بر چالش‌های پیشین، تحت فشارهای جدید و ظالمانه قرار گرفته‌اند. «مرثیه‌های سرزمین مادری» به شکلی ژرف و چندلایه به موضوعاتی می‌پردازد که همواره دغدغه نسل‌های مهاجر بوده است؛ هویت، تعلق، تفاوت فرهنگی و نقد ساختارهای اقتصادی و سیاسی. اختر در روایت خود تلاش می‌کند معنا و ارزش «امریکایی بودن» را از دیدگاه مهاجران و به ویژه مسلمانان مورد کوشش قرار دهد. تنش میان ارزش‌های آمریکایی و میراث فرهنگی خانواده، تضاد میان نسل‌ها و نقش هنر به عنوان ابزاری برای بیان غیرمستقیم افکار و اعتراضات، از جمله موضوعات برجسته کتاب است. در رمان می‌خوانیم که چگونه هنر می‌تواند به نوسی قریب و نیرنگ تبدیل شود که نویسنده از طریق آن به بیان دغدغه‌های خود می‌پردازد.

آینه واقعی زندگی مهاجران

نکته مهم دیگر، نقد اقتصاد سرمایه‌داری آمریکایی و تأثیرات مخرب آن بر زندگی مردم است. اختر از شکاف طبقاتی، سلطه پول و بدهی و کاهش فرصت‌ها برای اقشار ضعیف می‌گوید: تصویری تلخ و واقعی که در تضاد با روایتی آمریکایی است. این نقد سیاسی و اجتماعی، رمان را به اثری فراتر از داستان خانوادگی تبدیل می‌کند و آن را در زمره آثار مهمی قرار می‌دهد که جامعه آمریکا را از درون به چالش می‌کشند. در دانشگاه‌های معتبر آمریکا و اروپا، این رمان به عنوان یکی از متون مرجع در حوزه مطالعات مهاجرت، هویت فرهنگی و ادبیات معاصره به کار گرفته می‌شود. پژوهشگران بر این نکته تأکید دارند که «مرثیه‌های سرزمین مادری» با توجه به ترکیب سبک روایی و محتوای سیاسی، «چشم‌اندازی چندبعدی و انسانی به تجربه مهاجرت» ارائه می‌کند. همچنین، جامعه مهاجران مسلمان آمریکا، به ویژه نسل دوم و سوم مهاجران، این کتاب را به عنوان یک «آینه واقعی» از زندگی خود می‌شناسند. این اثر به بسیاری کمک کرده است تا احساسات پیچیده و تجربه‌های دوگانه‌ی هویتی خود را بهتر درک کنند و در گفت‌وگوهای فرهنگی و اجتماعی مشارکت فعال‌تری داشته باشند. ترجمه مرثیه‌های سرزمین مادری، یکی از نقاط قوت انتشار فارسی این کتاب است.



تردید در رویای آمریکایی

ایاد اختر در مرثیه‌های سرزمین مادری به چالش‌های فرهنگی و هویتی زندگی مهاجران به آمریکا می‌پردازد



در سال‌های اخیر، ادبیات مهاجرت و هویت به یکی از مهم‌ترین حوزه‌های داستان‌نویسی جهان تبدیل شده است؛ آثاری که نه تنها قصه‌های شخصی را روایت می‌کنند، بلکه به بازتاب تنش‌ها، تضادها و پیچیدگی‌های فرهنگی و اجتماعی جوامع مهاجر می‌پردازند. رمان «مرثیه‌های سرزمین مادری» نوشته ایاد اختر، نمایشنامه‌نویس و داستان‌نویس آمریکایی، یکی از برجسته‌ترین آثار این ژانر است که با ترجمه دقیق و روان نوشین طبری

توسط انتشارات نیلوفر به فارسی منتشر شده است. «مرثیه‌های سرزمین مادری» نه تنها روایت زندگی یک خانواده مهاجر پاکستانی در آمریکا است، بلکه تلاشی هوشمندانه برای بررسی پس از حادثه ۱۱ سپتامبر به شمار می‌رود. اختر با استفاده از نثری درهم‌آمیخته از خاطره، مقاله و حقیقت، تعلق و تجربه زیسته مسلمانان آمریکایی و چالش‌های فرهنگی، اجتماعی و سیاسی پیش روی آنها ترسیم می‌کند.

ایاد اختر، فرزند مهاجران پاکستانی که در دهه ۱۹۷۰ در استن آلبند آمریکا به دنیا آمده، نویسنده‌ای است که دغدغه‌های هویتی و فرهنگی را از درون تجربه زیسته خود استخراج می‌کند. پدر و مادر اختر پزشکان متولد پاکستان بودند که در دهه ۱۹۶۰ به آمریکا مهاجرت کردند؛ خانواده‌ای که میان دو فرهنگ

و دو هویت در نوسان است. پدر، نماد باور به «رویای آمریکایی» و فرصت‌های بی‌پایان آمریکا است، در حالی که مادر در سکوت و دلنگنی برای سرزمین مادری‌اش باقی می‌ماند. اختلاف میان این دو نسل، به ویژه در مواجهه با فرهنگ غالب آمریکایی، یکی از بن‌مایه‌های اصلی رمان است. خود اختر در بخشی از کتاب می‌گوید: «اگرچه به هیچ وجه احساس دیگری بودن نمی‌کردم، اما به طور واضح تنها دیگری به نظر می‌رسیدم، حداقل برای خودم.» این احساس «دیگری» بودن و گشتمکش با هویت دوگانه، نقطه مرکزی تمام آثار اختر است.

یکی از ویژگی‌های برجسته این رمان، ساختار و نثر آن است. کتاب به شکلی تلفیقی نوشته شده است؛ مجموعه‌ای از مقالات، خاطرات و روایت‌های داستانی که واقعیت و تخیل را در هم می‌آمیزد. این سبک، که در عین حال صمیمی و

پرداخت مالیات شفافیت و عدالت اقتصادی را به بار می‌آورد؛

فرار مالیاتی فروشگاه‌ها با رواج «کارت به کارت»

رواج پرداخت کارت به کارت به جای استفاده از کارتخوان در فروشگاه‌ها، نه تنها راهی برای فرار مالیاتی، بلکه تهدیدی جدی برای شفافیت اقتصادی، عدالت اجتماعی و کیفیت خدمات عمومی کشور محسوب می‌شود. در سال‌های اخیر، پدیده «درخواست فروشندهگان از مشتری برای پرداخت هزینه از طریق کارت به کارت به جای استفاده از دستگاه کارتخوان، گسترش یافته و هدف عمده از این اقدام، پنهان کردن درآمد و فرار از پرداخت مالیات است؛ هدفی که کاملاً غیرقانونی و غیراخلاقی محسوب می‌شود.



کارتخوان‌های فروشگاه‌ها به صورت مستقیم به سامانه مالیاتی متصل هستند و از طریق آنها تراکنش‌های مالی ثبت می‌شوند در حالی که تراکنش‌های کارت به کارت، شخصی تلقی شده و ردیابی دقیق درآمدی ندارند؛ بنابراین برخی کسبه با هدایت مشتریان به این روش، سعی در پنهان‌سازی درآمد خود دارند.

پرداخت نکردن مالیات توسط عده‌ای از کسبه، موجب بار مضاعف بر دوش سایر مالیات‌دهندگان و در نتیجه، بی‌عدالتی مالیاتی می‌شود. همچنین از میان رفتن شفافیت اقتصادی و ایجاد حس تبعیض اجتماعی از پیامدهای این روند است. از سوی دیگر درآمدهای مالیاتی مهمترین منبع تأمین بودجه عمومی و هزینه‌های خدمات اجتماعی مثل آموزش، درمان، امنیت و... هستند و کاهش مالیات‌های وصولی به کاهش کیفیت خدمات عمومی، کسری بودجه و در نهایت رکود اقتصادی منجر می‌شود.

انجام کارت به کارت توسط خریدار، به معنای مشارکت غیرمستقیم در فرار مالیاتی و تضعیف نظام اقتصادی کشور است و این کار به رواج فرهنگ بی‌تفاوتی نسبت به قانون و منافع جمعی دامن می‌زند. طبق آنچه گفته شد لازم است مشتریان در این شرایط، از پرداخت به روش کارت به کارت خودداری کنند و خواهان پرداخت از طریق کارتخوان رسمی فروشگاه یا دریافت فاکتور باشند و در صورت اصرار فروشنده به کارت به کارت، تخلف را به مراجع ذی‌ربط (ادارات مالیاتی یا سامانه‌های رسیدگی به شکایات اصناف) گزارش دهند چرا که بی‌تفاوتی به این رفتار، به معنای پذیرفتن فساد خرد و تداوم مشکلات بزرگ اقتصادی است؛ هر شهروند خود یک دیده‌بان اقتصادی است و این وظیفه اجتماعی همه شهروندان است.

فرار مالیاتی با روش کارت به کارت ضربه

و هم ریشه اقتصادی دارد؛ مخصوصاً وقتی اعتماد به کارآمدی دولت پایین باشد یا برخی درآمدهای بزرگ شفاف نباشد. یکی از دلایل اهمیت پرداخت مالیات از سوی مردم این است که دولت‌ها پول تولید نمی‌کنند و منابع اصلی تأمین مالی دولت‌ها یا از طریق مالیات است یا درآمدهای نفتی و منابع معدنی یا استقراض.

در کشورهای پیشرفته و پایدار نیز، سهم اصلی مخارج عمومی از طریق مالیات مردم تأمین می‌شود، چرا که درآمد منابع طبیعی همیشگی نیست. با توجه به اینکه همه مردم از خدمات عمومی (خیابان، برق، مدرسه، امنیت و...) استفاده می‌کنند، عدالت ایجاد می‌کند هرکس به اندازه توان مالی‌اش سهمی بپردازد. در کشورهایی که مالیات جدی گرفته می‌شود، مردم نسبت به هزینه‌کرد و فساد حساس‌ترند.

شفافیت اقتصادی به معنی قابل رؤیت بودن جریان پول است. وقتی کسبه یا هر فعال اقتصادی تراکنش‌های واقعی را به‌صورت کارت به کارت و غیرقابل ردیابی انجام می‌دهد، عملاً بخشی از فعالیت رسمی اقتصاد پنهان می‌شود در نتیجه دولت و مردم اطلاعات درستی از میزان واقعی تولید، فروش، مصرف، و درآمدها نخواهند داشت. این پنهان‌کاری باعث ضعف در برنامه‌ریزی اقتصادی، مقابله با فساد، و تخصیص بهینه منابع می‌شود.

فرار مالیاتی به معنی پرداخت نکردن هزینه اجتماعی است که ضرر آن به همه مردمی‌گردد و دولت نیز وظیفه دارد با پول مالیات‌ها، خدمات عمومی و توسعه کشور را فراهم کند از سوی دیگر، مطالبه‌گری حق مردم است.

مردم مالیات می‌پردازند در نتیجه باید هزینه‌کردن شفاف باشد. عدالت، شفافیت و پیشرفت تنها با همکاری مردم و دولت ممکن خواهد شد.

کشور بهتر اداره می‌شود. مالیات، همچنین ابزار عدالت اجتماعی است و مالیات‌گیری شفاف یکی از مهمترین ابزارها برای کاهش شکاف طبقاتی و فراهم کردن فرصت‌های برابر است.

مالیات، تضمین‌کننده استقلال و اقتدار کشور است و اگر درآمد دولت فقط وابسته به نفت یا منابع دیگر باشد، با کوچک‌ترین تغییر قیمت یا تحریم، کشور دچار بحران می‌شود. مالیات به کشورها ثبات و استقلال مالی می‌دهد.

فرار مالیاتی از طریق کارت به کارت کردن شاید به ظاهر کاری کوچک و بی‌اهمیت باشد اما در واقعیت یک بحران اقتصادی قابل توجه محسوب می‌شود چرا که باعث اختلال در شفافیت، بی‌عدالتی، پایین آمدن کیفیت زندگی و آسیب به همه مردم می‌شود. البته که پرسش و نگرانی مردم درباره چرایی پرداخت مالیات کاملاً قابل فهم است. این موضوع هم ریشه فرهنگی

سازمان مالیاتی قابلیت ردیابی مستقیم ندارد. همچنین درآمد واقعی فروشنده مخفی می‌ماند و دولت نمی‌تواند بفهمد این درآمد حاصل فروش کالا یا خدمت بوده یا یک انتقال عادی شخصی.

با این اقدام، آمار رسمی مغشوش می‌شود. مثلاً میزان فروش یک صنف کمتر از واقعیت نشان داده می‌شود و سیاست‌گذاری اقتصادی را دچار خطا می‌کند. در نبود شفافیت، برخی درآمدها مخفی می‌ماند و زمینه سوءاستفاده برای فرار مالیاتی و پولشویی فراهم‌تر می‌شود.

چرا مردم باید مالیات بدهند؟

مالیات پول همه مردم و منبع هزینه خدمات عمومی است و همه خدماتی که از دولت دریافت می‌کنیم مثل آموزش رایگان، بهداشت، امنیت، راه‌سازی، برق و گاز، با پول مالیات تأمین می‌شود. هرچه مالیات بیشتر و منصفانه‌تری جمع شود، منابع عمومی بیشتر برای ارائه این خدمات وجود دارد و رسید از دستگاه کارتخوان نیست و برای

جدی به شفافیت اقتصادی، عدالت اجتماعی و رفاه عمومی کشور می‌زند. کسبه‌ای که مجری این اقدام هستند حقوق سایر شهروندان را پایمال می‌کنند. ممکن است در حالت کلی برای شهروندان سؤال ایجاد شود که اساساً به چه علت، کارت به کارت کردن به جای استفاده از دستگاه کارتخوان منجر به آسیب به شفافیت اقتصادی می‌شود؟ پاسخ این شبهه و سؤال، نیازمند ارائه تعریف دقیق از شفافیت اقتصادی است.

شفافیت اقتصادی یعنی همه جریان‌های مالی شفاف و قابل پیگیری باشد. این شفافیت سه نتیجه مهم در پی دارد و آن جلوگیری از پولشویی و فساد، شناخت دقیق دولت از وضعیت واقعی اقتصاد، و اجرای عادلانه مالیات‌ها است. اما وقتی فروشنده از مشتری می‌خواهد مبلغ را کارت به کارت کند، تراکنش ثبت‌شده به‌صورت رسید از دستگاه کارتخوان نیست و برای

سازمان امور مالیاتی کشور اعلام کرد؛

ارتقای سامانه مؤدیان با ۴ قابلیت جدید جهت تسهیل انجام تکالیف مشمولان

بر اساس اعلام سازمان امور مالیاتی کشور، در راستای تسهیل انجام تکالیف مؤدیان مشمول قانون پایانه‌های فروشگاهی و سامانه مؤدیان، چهار قابلیت جدید در سامانه مؤدیان ایجاد شده است.

سازمان امور مالیاتی کشور اعلام کرد: در راستای تسهیل انجام تکالیف مؤدیان مشمول در نظام پایانه‌های فروشگاهی و سامانه مؤدیان و به‌منظور کسب آمادگی سایر مؤدیان برای ورود به مرحله‌ای جدید از اجرای این قانون از تاریخ یکم دی ماه ۱۴۰۴ با هدف تسهیل فعالیت‌های کسب‌وکارهای مشمول این قانون، قابلیت‌های زیر در نسخه جدید سامانه مؤدیان بهینه‌سازی گردیده است:

۱. **استعلام وضعیت صورت‌حساب:** به‌روزرسانی وب سرویس استعلام "وضعیت صورتحساب ثبت‌شده در کارپوشه"
۲. **ثبت دسته‌ای پرداخت‌ها در صورتحساب الکترونیکی:** بهینه‌سازی فرآیند ثبت پرداخت با وب‌سرویس ارسال پرداخت صورتحساب برای فروشندهگان
۳. **بهینه‌سازی قواعد جدول پرداخت:** فراهم‌شدن امکان ابطال "پرداخت‌های تأییدشده با برچسب عدول" برای فروشنده
۴. **بهینه‌سازی قواعد جدول پرداخت:** تأیید سیستمی "پرداخت‌های قاعد برچسب عدول که توسط فروشنده ثبت‌شده"، در صورتی که خریدار تا پایان مهلت ثبت اطلاعاتیه پرداخت بابت هر دوره، واکنشی نسبت به آن پرداخت ثبت ننماید.

گفتنی است نسخه جدید بسته‌های توسعه نرم‌افزار (SDK)، در درگاه اینترنتی سازمان امور مالیاتی کشور به نشانی intamedia.ir در بخش پایانه‌های فروشگاهی سامانه مؤدیان، گزینه آیین‌نامه‌ها و دستورالعمل‌ها و نرم‌افزارهای مرتبط، قابل مشاهده و بهره‌برداری است.

